

中国青少年成长必读丛书

木偶奇遇记



CHENG ZHANG BI DU

【意】科洛迪 / 著
石延博 / 译写

青岛出版社

图书在版编目(CIP)数据

木偶奇遇记/(意)科洛迪(Calloodi, C.)著;石延博译. —青岛:
青岛出版社, 2010. 6

(中国青少年成长必读丛书. 世界文学名著)

ISBN 978 - 7 - 5436 - 6427 - 2

I. ①木... II. ①科... ②石... III. 童话-意大利-近代
IV. ①I546. 88

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 122904 号

- | | | |
|------|---|--------------|
| 书 名 | 中国青少年成长必读丛书
世界文学名著 | 木偶奇遇记 |
| 著 者 | [意]科洛迪 | |
| 译 写 | 石延博 | |
| 出版发行 | 青岛出版社 | |
| 社 址 | 青岛市徐州路 77 号, 266071 | |
| 本社网址 | http://www.qdpub.com | |
| 邮购电话 | 13335059110 (0532) 85814750(兼传真) (0532) 80998664 | |
| 策划组稿 | 谢 蔚 | |
| 责任编辑 | 刘怀莲 刘 强 E-mail : huailian980@sohu.com | |
| 特约编辑 | 刘克东 | |
| 特约校对 | 孙 芳 王世锋 | |
| 封面设计 | 青岛出版设计中心·乔 峰 | |
| 插 图 | 林 野 | |
| 照 排 | 青岛正方文化传播有限公司 | |
| 印 刷 | | |
| 出版日期 | 2010 年 7 月第 1 版 2010 年 7 月第 1 次印刷 | |
| 开 本 | 32 开(890mm × 1240mm) | |
| 印 张 | 7. 25 | |
| 插 页 | 4 | |
| 字 数 | 150 千 | |
| 书 号 | ISBN 978 - 7 - 5436 - 6427 - 2 | |
| 定 价 | 12. 00 元 | |

编校质量、盗版监督免费服务电话 **8009186216**

青岛版图书售出后如发现印装质量问题, 请寄回青岛出版社印刷物资处调换。
电话 (0532) 80998826

前言



《木偶奇遇记》是世界儿童文学领域极具代表性和影响力的名作。它自诞生以来,就广受好评,深得世界各国小朋友们的喜爱。该书的作者科洛迪(1826-1890),原名卡尔洛·洛伦齐尼,出生于意大利托斯坎纳地区一个叫科洛迪的小镇,笔名“科洛迪”就是由家乡的名称而来。科洛迪从小就酷爱文学写作,一生中创作过很多部作品,比如小说《佛罗伦萨的神秘》《滑稽人》《眼睛和鼻子》,剧本《家庭的朋友》《良心和职业》《大孩子》等,都曾产生较大的社会反响。而最能代表科洛迪创作水平和创作理念的还是给他带来巨大声誉的童话《木偶奇遇记》。

科洛迪是一位天才型的童书作家,他用一颗孩童般的心和一双善于发现的眼睛,构建了一个奇妙精彩的童话世界。《木偶奇遇记》可以说汇聚了科洛迪各种各样的奇思妙想,语言诙谐幽默,故事妙趣横生,有一种让人爱不释手的魔力。

《木偶奇遇记》的小主人公皮诺曹是一个非常调皮、爱搞恶作剧、不愿听大人话的孩子。他常常做错事,常常受骗,

又常常哭鼻子；他经不起挫折和诱惑，经常会因为自己的“顽劣”和“不听话”而品尝苦果；他变成过驴子，长出过一只长长的、大大的鼻子；还因为贪玩被农夫当成贼给关在狗窝里……尽管他和大部分孩子一样，身上有这样那样的小缺点、小毛病，但他单纯、善良、天真、纯洁，能很快地走出不愉快的情绪，寻找到自己的乐趣，所以深受小读者的喜爱。在经历了一次次的冒险和奇遇后，小皮诺曹终于长大了，变成了一个勇敢、真诚、可爱、有血有肉的孩子。故事告诉我们：不管哪一个孩子，都具有从有瑕疵的“木偶”成长为优秀少年的潜力，只要你相信，奇迹就一定会发生。

这部作品自出版以来，已被翻译成多国文字广为流传，并多次被搬上舞台和银幕，以多种艺术形式展现了它的魅力。科洛迪和《木偶奇遇记》给意大利带来了巨大的文学声誉。为了纪念这一成就，意大利特别设立了“科洛迪儿童文学奖”，还在科洛迪的家乡为《木偶奇遇记》的主人公皮诺曹铸了一座铜像。现在我们把这部作品重新整理、翻译出来，希望它能深入更多读者的心灵，散发出夺目的光彩。

译写者



目录

第一章 会哭会笑的木头 / 1

第二章 木头被带走 / 5

第三章 皮诺曹的诞生 / 10

第四章 会说话的蟋蟀 / 16

第五章 鸡蛋变小鸡 / 20

第六章 双脚烧坏 / 24

第七章 善良的父亲 / 27

第八章 新识字课本 / 32

第九章 卖掉课本 / 36

第十章 木偶戏院的遭遇 / 40

第十一章 吃火人班主 / 45

第十二章 狐狸和猫 / 50



第十三章 “红虾”旅店 / 57

第十四章 遭遇强盗 / 62

第十五章 被吊在树上 / 67

第十六章 蓝发仙女 / 71

第十七章 长长的鼻子 / 76

第十八章 种金币 / 84

第十九章 坐牢 / 91

第二十章 重获自由 / 96

目录



第二十一章 看守鸡窝的狗/ 100

第二十二章 偷鸡贼/ 104

第二十三章 海中救父/ 109

第二十四章 蜜蜂王国/ 116

第二十五章 愿望/ 124

第二十六章 可怕的鲨鱼/ 129

第二十七章 打架/ 133

第二十八章 落入渔夫网中/ 142

第二十九章 仙女家的蜗牛/ 149

第三十章 玩具王国/ 160

第三十一章 玩具王国的生
活/ 168

第三十二章 皮诺曹变成了
驴子/ 177

第三十三章 被卖/ 185

第三十四章 鲨鱼肚里/ 195

第三十五章 父子重逢/ 204

第三十六章 真正的孩子/ 212





第一章 会哭会笑的木头

老木匠樱桃师傅发现了一段像孩子一样会哭会笑的木头。那么,接下来会发生怎样的故事呢?

很久很久以前,有……

“有一个国王吧?”小读者们马上会这么说了。

不对,小朋友们,你们说错了。很久很久以前,有一段木头。

这段木头不是什么名贵的木头,只是烧火用的普通木头。就是在冬天里,为了取暖,壁炉里烧的那种木头。

我也不知道这究竟是怎么回事,反正有一天,这段木头就来到了一位老木匠的铺子里。这位老木匠名叫安东尼奥,不过,平时大家都喊他樱桃师傅,因为他的鼻尖总是紫红紫红的,而且闪闪发光,就像熟透了的樱桃。

樱桃师傅发现这段木头后,高兴极了。他美滋滋地搓着



手,小声嘟囔着:“这下可找到了好东西,做桌子腿应该不错吧。”

樱桃师傅说完就拿起磨得锃亮的斧子,想削去树皮,砍出椅子腿的形状。樱桃师傅举起斧子刚要砍下去,却突然在半空中停了下来,因为他听到从什么地方传来一个很细很细的央求声:“别砍得太重了!”

想一想,这令心地善良的樱桃师傅多么惊讶呀!

这声音究竟是从哪儿传来的呢?樱桃师傅瞪着眼睛在屋子里四下寻找,可是一个人也没有。他仔细朝工作台的下方面望了望,没有人;打开总是关着的衣柜门望了望,没有人;再看看装刨花儿和锯末子的箱子,也没有人。他甚至打开木匠铺的门,朝大街上扫了一眼,仍然寻不到一个人。那么,刚才的声音到底是怎么回事呢?

“我明白了!这一定是我的幻觉。”樱桃师傅笑着搔了搔假发说,“还是接着干活吧。”

于是,他又挥起斧子,用力向那段木头砍去。

“哎呀,疼啊!你把我弄伤了。”刚才那轻细的声音又哭喊了起来。

这一次,樱桃师傅听得真真切切。他像石膏像一样,愣在那里不会动了。由于惊讶过度,他的眼睛都快要鼓了出

来，嘴张得老大老大，舌头耷拉到了下巴那儿，那表情就像喷水池里的石雕犬。

樱桃师傅吓得哆哆嗦嗦，等到终于能开口讲话了，也是结结巴巴的：“喊‘疼啊’的这声音，到底是从哪儿发出来的呢……这里可是连个活物都没有啊。难道这段木头能像个孩子似的哭喊吗？不，这种事情实在没法让人相信。这段木头和别的木头没有什么区别，不过就是一根烧柴棒，扔到火里能煮开锅里的毛豆。难道是有什么人藏在里面吗？谁要是藏在里面，可没那么便宜，我非给他点颜色看看！”

说着，他抓起那根木头，毫不留情地朝屋子的墙壁摔过去，然后一声不吭地竖起耳朵听会不会再发出刚才那个细小的声音。过了一会儿，什么声音也没有；又过了一会儿，还没有声音；过了好长一段时间，仍然什么声音都没有。

“这样就清楚了。”樱桃师傅故意发出假笑声，把假发弄得乱颤，“喊疼的那声音肯定是我的幻觉。没错，来，开始干活吧！”

不过，他心里还是害怕得不得了，所以就哼起歌来，给自己壮壮胆子。

他一边哼歌，一边把那段木头取回来，拿起刨子，想用刨子把这段木头刨得光光的。可是，当他一上一下地推动刨子



时,刚才那细小的声音又出现了。

这次,那声音笑着说:“快住手吧,你把我弄得好痒好痒啊!”

可怜的樱桃师傅这一回就像遭了雷劈一样,一下子呆坐在了地上。

他的脸色完全变了,平日里总是紫红色的鼻尖也变成了青白色。



第二章 木头被带走

樱桃师傅把木头送给了他的朋友杰佩托爷爷。杰佩托爷爷要用这段木头做一个会跳舞、耍剑，还会翻跟头的漂亮的木偶。

就在这时，外面响起了“嘭嘭”的敲门声。

“进来。”樱桃师傅连站起来的力气都没有了，依旧坐在地上。

一个身材瘦小但精神头十足的老人走进了木匠铺，他的名字叫杰佩托。不过，住在附近的孩子想惹他发火时，总是叫他的外号——“玉米糊”。这是因为他假发的颜色和玉米糊的颜色非常相像。

杰佩托的脾气坏透了。所以，谁要是叫他“玉米糊”，那可不得了，他会勃然大怒，谁也别想让他平息下来。

“你好，安东尼奥师傅。你坐在地上干什么呢？”杰佩托



问。

“我在教蚂蚁们做算术呢。”

“这可够你辛苦的啦。”

“是什么风把你吹到我这儿来的呀，杰佩托？”

“是我的两条腿呀。安东尼奥师傅，我来你这儿只是想请你帮一下忙。”

“没问题，什么事我都愿意为你效劳。”樱桃师傅慢慢地站起身来。

“是这样，今天早晨，我脑袋里突然冒出一个好主意。”

“是吗？那你讲讲。”

“我想做一个漂亮的木偶，一个会跳舞、耍剑，还会翻跟头的漂亮木偶。然后，我带着这家伙云游四方，好弄些面包，讨些葡萄酒。你看这主意怎么样？”

就在这时，不知从什么地方又传来了刚才那细小的喊声：“好极啦，玉米糊！”

杰佩托听到有人喊他玉米糊，脸马上红了起来，就像太阳底下的红辣椒。他像疯了一样，冲着樱桃师傅嚷道：“嗨，老伙计，你想打架吗？”

“你说谁想打架？”

“你管我叫玉米糊了！”

“我怎么会那样叫你呢?”

“那你的意思是我自己叫的了?”

“不,不是我。”

“是你!”

“不是!”

“就是你!”

两人这样争吵着,火气越来越旺,最后,由打嘴仗升级为动手搏斗。他俩互相揪着对方假发,又抓又咬,抱在一起滚来滚去。真是一场恶战!

这场厮打结束时,樱桃师傅的手上握着杰佩托的黄色假发,而杰佩托的嘴里则叼着樱桃师傅的灰色假发。

“把假发还给我!”樱桃师傅说。

“我还给你,你也得还给我!咱们还是讲和吧。”

两个老头儿互相交还了假发,还握了握手,发誓说今后一辈子都做好朋友。

“那么,杰佩托,你要我帮你什么忙呢?”为了表示和解,樱桃师傅这样问道。

“我想做一个木偶,需要一小段木头,你能帮我吗?”

樱桃师傅真是乐坏了。他马上走到工作台那儿,拿起刚才那段叫人害怕的木头。可是,就在他要把那段木头递给自



己的老朋友时,那段木头突然抖动了一下,紧接着猛地从他手里滑出来,狠狠地在杰佩托那干瘦的小腿上敲了一下。

“哎呀,疼啊……安东尼奥,你送东西给别人时就是这种态度呀!我差点儿被敲成瘸子。”

“我发誓,这不是我干的。”

“难道说是我干的不成?”

“事情全都坏在这段木头身上。”

“我知道木头不好,可是把木头打在我腿上的不是你吗?”

“我可没打你。”

“你这说谎的家伙!”

“杰佩托,你别把我惹火了,否则我就管你叫‘玉米糊’!”

“说什么?你这蠢驴!”

“你这玉米糊!”

“蠢猪!”

“玉米糊!”

“蠢猴子!”

“玉米糊!”

就这样,被叫了好多次“玉米糊”后,杰佩托火冒三丈,


猛地向樱桃师傅扑了过去。接着又是一场大战。

这一仗下来，樱桃师傅的鼻头上多了两道抓痕，杰佩托的上衣少了两颗纽扣。两人各有损失，不分胜负。最后，两个人再次握手言和，并再一次发誓，今后一辈子都做好朋友。

接着，杰佩托抱起那段了不起的木头，谢过樱桃师傅，一瘸一拐地回家了。



第三章 皮诺曹的诞生



杰佩托回到家后,马上动手做了一个木偶。他给木偶取名叫皮诺曹。

杰佩托的住处是一间小小的地下室。室内光线来自楼梯下面的一扇小窗户,家里只有几把坐上去摇摇晃晃的椅子、一张廉价的床,和一张眼看就要散架的小桌子。也许世界上再也没有比这更简陋的家了。

值得一提的是,杰佩托屋里的墙上有个壁炉。炉子里燃着红红的火,火的上面还挂着一只锅,锅里正咕嘟咕嘟地煮着什么,蒸汽冉冉升起来。但走近了你就会发现,这只是一幅画得很逼真的画。

一进屋,杰佩托马上取出工具,开始做木偶。

“给他取个什么名字呢?”杰佩托自言自语地说,“对了,‘皮诺曹’这个名字不错,会给他带来好运的。我以前认识

一家人，全都叫皮诺曹。爸爸叫皮诺曹，妈妈叫皮诺曹，孩子也叫皮诺曹。这家人日子过得都很好，其中最富的是一个要饭的叫花子。”

杰佩托给木偶想好了名字，又埋头干起活来。转眼之间，他就给木偶刻出了脑袋、额头和眼睛。

眼睛一刻好，杰佩托脸上突然露出了难以形容的奇怪表情，因为他发现木偶的俩眼珠儿骨碌碌地动了起来，然后就一眨不眨地盯着自己。

由于被两只眼睛一直盯着，杰佩托的心情变得有些糟糕。他气哼哼地说：“喂，你这双木头眼睛，干吗老是盯着我！”

他没有得到回答。

杰佩托接着做木偶的鼻子。可是鼻子刚一做好，它就开始迅速地长长。长啊，长啊，长啊，一会儿工夫，就长得又细又长。

为了将这长鼻子削短，可怜的杰佩托累出了一身大汗。但是这个厚脸皮的鼻子，越是削短，它越要长得和原来一样长。

不管怎样，杰佩托终于把木偶的鼻子做好了。接着，他又开始做嘴巴。